

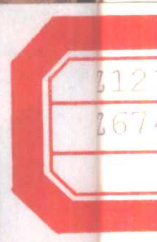
天涯若比鄰



張廣達
王小甫 著

...a cultural
... Its reputation as
... finance and business
... exists with its shallow
... and culture. This
... in the past most people were
... money rather than
... the arts.

In recent years the
... has changed. There is a
... for the arts, an increasing
... for which many of us have
... Now there is a broad
... activities, waiting to be
... and expanded.



112
167

Z121.7/G125
Z674

天涯若比鄰

百家文庫·史論集

張廣達
王小甫 ■ 著

中華書局出版



W4666/12

百家

文庫・史論集

責任編輯：鍾潔雄



書 名：天涯若比鄰

——中外文化交流史略

著 者：張廣達 王小甫

出 版：中華書局(香港)有限公司

香港九龍彌敦道450-452號

印 刷：陽光印刷製本廠

香港柴灣利眾街40號24樓B3

版 次：1988年9月初版

©1988 中華書局(香港)有限公司

國際書號：ISBN 962 231 619 0

序 言

美國已故著名的東方學者勞費爾（Berthold Laufer, 1894 — 1934）曾在其名著《中國伊朗編》中說：「中國人是熟思，通達事理，心胸開豁的民族，向來樂於接受外人所能提供的好事物。」縱觀中外文化交流的歷史進程，可以看到，中華民族在向人類貢獻自己優秀文化成果的同時，也通過各種途徑汲取着其他民族文化的有益內容，從而豐富和發展了自己的文化。因此，我們能夠有信心地說：中國文化是有強大生命力的。本書就是希望在有限的篇幅內，盡可能介紹一些基本史實，希望有助讀者了解中外文化交流的發展綫索，並認識其較完整的畫面。

一九七九年五月，在位於中國北方新石器時代紅山文化（因一九三五年在內蒙古赤

寧西邵喀左縣（喀喇沁左翼蒙古族自治縣）東山嘴，發現了一處原始社會末期的大型石砌祭壇遺址，在這裏，出土了在中國首次見到的陶質裸體婦女小塑像。這類小塑像在國外從舊石器時代晚期到青銅時代早期遺址中多有發現，被稱爲「早期的維納斯」，實際上多爲豐產崇拜的形象。東山嘴祭壇（距今約五千年左右）發現的兩件無頭婦女裸體小像，殘體分別高五厘米和五·八厘米，凸腹豐臀，是典型的孕婦。因此，完全有理由認爲，她們同國外那些「早期的維納斯」一樣，也是作爲豐產崇拜的形象而被塑造出來的。

當然，仔細研究起來，要把中外這些象徵豐產的小塑像聯繫起來認識還有許多困難。例如，在介於中國和歐洲之間的中亞地區，在銅石並用時代（約公元前五千年初至前三千年初）的這類塑像，其發展趨勢一般是由豐腴的立像到瘦削的坐像，而且多以手、乳（有的就是由雙肩演變而成）的有無分類。可是，中國遼西東山嘴的小塑像在絕對年代上大致與蘇聯中亞相同，考古分期上稍早於蘇聯中亞，却已取「倚坐式」姿態了。更重要的是，一九八三年以後，考古人員又在東山嘴以西五十公里，建平、凌源兩縣交界處

的牛河梁發現一座女神廟遺址和數處積石大冢羣，以及一座類似城堡或方型廣場的石砌圍牆遺址。經碳十四測定和樹輪較正，這些遺址距今均已有五千多年歷史。遺址中出土了一批大小不等的泥塑女性裸體像殘塊，其中特別珍貴的是女神廟主室西側發現的一尊仿真人大小的彩塑女神像。該像頭部基本完好，塑像採用圓雕手法，程序與中國現代塑像大致一樣。女神的眼珠用品瑩碧綠的圓玉球鑲嵌而成，顯得炯炯有神。這些，都說明紅山文化的彩塑藝術已經達到了相當高的水平。

有些學者甚至認為，象徵中華五千年文明的壇、廟、冢出現在山海關外的遼西，這為中華文明的起源問題找到了新的綫索。那麼，是不是也可以憑着這些材料對豐產女像的起源和傳播方向問題作出判斷呢？看來却不能這樣做。因為，不僅在遼西與中亞的這類塑像間沒有發現任何中間環節，而且，實際上歐洲早在舊石器時代晚期的奧瑞納文化（Aurignacian），時代為晚更新世，即最遲在距今一萬年以前（中就已出現了造型非常一致的體態豐滿的孕婦小塑像，如奧地利的維倫多夫（Willendorf）出土的婦女小塑像，推測是豐產女神。不過，即使如此，我們還是可以提出一個問題：為什麼在那樣遙遠的

古代，在歐亞大陸這樣遼闊的土地上，那些看起來毫無關係的人們中間，會產生同樣的崇拜和相似的藝術呢？實際上，人們很早就從不同的角度來試圖回答這一問題了。

對這一問題最早也是最膚淺的回答恐怕要數所謂「中國民族、文化西來說」了。這一說源起於明末清初。耶穌會士東來以後，西方對中國有了初步瞭解，有些人便力圖用已有的認識和觀念來解釋自己有關對中國民族和文化的膚淺知識。「西來說」一時盛行，這當然是那個時代中外文化交流尚未深入的反映。例如，歐洲人早已知道古埃及的聖書體文字（金字塔裏的那種象形文字），當他們了解到中國的漢文也有象形性質時，有些人便認定漢文起源於埃及文。有些人甚至因此認為中國人是「古代埃及人的移民」（見 Joseph de Guignes, *Memoire dans lequel on prouve, que les Chinois sont une colonie Egyptienne*, 1760）。到了近代，就很少有人再堅持這一說法了。「西來說」中又有一些人（如 Teren de Lacouperie），主張中國民族源出中亞細亞一帶底格里斯河與幼發拉底河的巴比倫，以為中國古代的百姓即是巴比倫的 Bak 族，神農即 Sargon，倉頡即 Dungi，黃帝即 Nakhunte，以及雙方都有關於遠古洪水的傳說等。清朝末年，一般士

大夫痛恨滿清，於是「西來說」經日本輾轉傳入中國，由章太炎、劉師培等推波助瀾，一時頗爲流行。可是，後來的研究都表明，前述中外專名的對音都是史家引文節略造成的誤會；洪水傳說則幾乎世界各國都有，不足以爲民族文化同源之證。

一九二一年，瑞典考古學家安特生（J.G. Andersson, 1874 — 1960）在河南澠池仰韶村發現了中國新石器時代的仰韶文化（年代約爲公元五千至三千年），認爲其彩陶形制、花紋與中亞、西亞陶器有相似之處，一度主張中國文化西來說（見安氏著《中國遠古之文化》，一九二三年；《甘肅考古記》一九二五年）。後來，安特生糾正了自己的「西來說」觀點，強調中國人種和文化是連續發展的。事實上，中國西部，尤其是新疆地區，彩陶分佈雖然廣泛，但往往與銅、鐵器共存，其年代下限與中原地區的戰國漢初相當，並不能構成「西來說」的傳播鏈條。

除「西來說」之外，其他解釋如文化人類學中的功能說、結構說，以及六〇年代末以來西方「新考古學派」的文化過程研究和模式論等，社會影響都不太大，這裏就不評述了。看來，對不同文化中類似現象的認識，尙需另闢蹊徑。

事實上，儘管在遠古時期，由於人類活動的能力和範圍都有限，地域遼闊、人口稀少，「民至老死不相往來」，深層文化（如宗教、藝術等）的傳播交流是很難發生、絕少進行的，但並不完全排除各地區不同文化間傳播交流的可能。例如，前述遼西東山嘴遺址還出土了一件雕刻精美的鴉（貓頭鷹）形綠松石飾，可是，綠松石並不是遼西礦產，它出現在這裏，無論如何也是某種交流的結果。當然，問題的關鍵並不在這裏。應當看到，就遠古時代而言，各地區不同文化中的某些類似現象，恰恰證明了美國人類學學者摩爾根（Lewis Henry Morgan, 1818 — 1881）在《古代社會》一書序言中說：「人類出於同源，在同一發展階段中人類有類似的需要，在相似的社會狀態中人類有同樣的心理作用。」

正是這些現象，說明人類文化作為社會產物，它在本質上是互相聯繫的而不是自我封閉的。即使是在相互隔離狀態之下各地區獨自發展起來的不同文化，聯繫的因素仍以各種形式頑強地表現出來。例如，在新石器時代的中國和北歐，陶器都應用螺旋形圖案。在青銅時代，中國和歐洲以及二者的中間地帶曾廣泛流行下述器物：①具有獸角刀把頭

的雙刃劍；②具有環狀刀把頭的雙刃劍；③劍鞘帶上附着形狀對稱而複雜的銅製或玉製裝飾品；④劍鞘上的小片附屬物或嵌入物。環狀把頭劍在中國漢代還在使用，《中國科學技術史》的作者李約瑟（Joseph Needham）認為，這種類型的刀劍從大西洋沿岸的布列塔尼起直到太平洋的北部灣均有分佈。在中國青銅文化和歐洲早期鐵器時代的哈爾施塔特文化（Hallstatt Culture，因奧地利薩爾茨堡東南的哈爾施塔特遺址而得名，年代為公元前十一世紀至前五世紀。）之間，還有其他一些相似的器物 and 紋飾，如三稜的箭鏃（這種箭鏃只在哈爾施特地區、南俄和中國發現過）；祭祀用的斧鉞，這種類型的斧頭還有幾種花樣，從中國到歐洲都可以找到這類遺物。在民間傳說和文學藝術的相似性方面，有在中國和高盧（Gallia，今法國和意大利西北部）都可以找到的許多人身蛇足像（如中國的伏羲神像），有和希臘的牛首人身神相似的中國的牛首神農氏和蚩尤的形象，等等。印度學者索雅奇（Coyaji）曾將波斯人費爾道西（Firdausi，約934—1020）的史詩《王書》（Shah-namah）和中國明代許仲琳（約十五、十六世紀間人）的小說《封神演義》作過比較，發現《王書》中的喀烏斯王（King Kaus）和殷紂王、

殘忍的王位Sudabah和蘇姐口、善良的王子色華奇（Syawash）和殷郊、Rustum和李靖、Subrah和哪吒、Keresasp和丘羿之間，有着驚人的相似之處，而這兩部作品的材料來源都要比其成書年代早得多。

所有這些現象表明，作為人類文化本身，它一開始便具有兩重性：一方面是各地人們獨自發展起來的具體的文化，另一方面又是地球上人類活動的產物。這就是即使在遠古時期，仍然能夠找到不同文化中的若干類似現象的根本原因。不過，研究這些類似現象的由來和產生的原因並不比研究異質文化的傳播交流更有意義。因為，對不同地區的具體文化來說，更主要的還是各具特色。異質才產生交流的必要。正因為如此，在人類文化發展的歷史進程中，傳播和交流才會起着越來越重要的作用。隨着時間的推移，各地區不同文化之間的聯繫也越來越緊密。基於這樣的認識，下面就按照歷史時代的順序來分期敘述中外文化交流的發展。

目錄

序言	一
第一章 先秦時期	一
第一節 稻穀的傳播	三
第二節 草原之路	八
第三節 綠洲之路與絲綢之路	一六
第四節 同朝鮮、日本的文化聯繫	二一
第五節 同東南亞的文化聯繫	二四
第六節 亞歷山大東征與東西文化交流	二六
第七節 趙武靈王胡服騎射	三〇

第二章 秦漢時期……………三二

第一節 與朝鮮、日本、東南亞的交往……………三五

第二節 月氏西遷與貴霜文化……………四二

第三節 兩漢通西域……………四六

第四節 匈奴西遷……………五三

第五節 漢代東西海路交流……………五八

第六節 佛教傳入中國……………六三

第三章 魏晉南北朝時期……………六九

第一節 東西陸路交流的發展……………七一

第二節 「東亞漢文化圈」的開始……………八一

第三節 海路交流的擴大……………八六

第四節 西行求法與東土開窟……………八八

第五節 粟特商胡東來與西域樂舞傳入……………九三

第六節	祆教傳入中國	九七
第七節	邊疆諸族的遷徙代興	一〇〇

第四章 隋唐五代時期……………一〇五

第一節	唐代中國文化西傳	一〇七
第二節	造紙術西傳	一一一
第三節	絢麗多彩的唐代文明	一一四
第四節	景教、摩尼教及印度教入中國	一二一
第五節	唐代文化東傳	一二七
第六節	唐與阿拉伯的交往及伊斯蘭教傳入中國	一三二
第七節	唐末五代西北民族遷徙及其歷史影響	一三六

第五章 宋元時期……………一四〇

第一節	宋元中外海路交流	一四三
-----	----------	-----

第二節	猶太教傳入中國·····	一五二
第三節	蒙古西征·····	一五四
第四節	指南針、火藥、印刷術西傳·····	一五八
第五節	蒙元時歐人東來·····	一六四
第六章	明清時期·····	一六七
第一節	鄭和下西洋與明代對外海路交往·····	一六八
第二節	耶穌會士東來與東學西被·····	一七一
第三節	中外科學技術交流·····	一七八

第一章 先秦時期

先秦是指秦代（公元前二二一年至前二〇六年）以前的時期，包括文獻記載中傳說的遠古三皇（伏羲、燧人、神農）、上古五帝（黃帝、顓頊、帝嚳、唐堯、虞舜，約公元前二十六世紀初至約前二十一世紀初）和三代夏（約公元前二十一世紀至約前十六世紀）、商（約公元前十六世紀至約前十一世紀）、周（約公元前十一世紀至前二五六年，包括西周、東周，東周又分春秋和戰國時期），直到公元前二二一年秦始皇統一中國為止的時期。這個時期，大致相當於考古分期上的中國新石器時代（約公元前六〇〇〇年至前二〇〇〇年左右）晚期、青銅時代（公元前二十一世紀至前五世紀）和早期鐵器時代（公元前五世紀至公元一世紀）初期。

總的看來，先秦基本上還處在文化發展的黎明時期，統一的中國文化正在形成之中。然而，文獻記載和考古資料都表明，有迹可尋的中外文化交流早就開始了。有些活動如稻穀的傳播等甚至應該追溯到史前（國家產生之前）時期。到了青銅時代，中外文化的傳播交流在地域上已經擴大，涉及物品種類也有所增加。不過，這時的中外文化交流與文化發展大體處於同步階段，人們對外部世界的瞭解十分有限，對外活動有很大的盲目性。通向遠方的道路正在形成，有些還沒有完全開通。儘管遠古時代並沒有什麼獨立的民族國家的邊界足以阻止橫越歐亞草原（Eurasia，從波羅的海和喀爾巴阡山一直伸展到內蒙鄂爾多斯高原）的傳播和交流，但仔細分析起來，文化的交流畢竟是一個相當複雜的過程。僅就傳播而言，它也要經過長久的時間和空間。說簡單一點，古代中外文化交流有一個地域上由近到遠，形式上由間接（中介轉達或「激起傳播」）到直接的發展過程。先秦時期的中外文化交流主要都是以間接形式進行的，其過程就更加複雜、緩慢。